








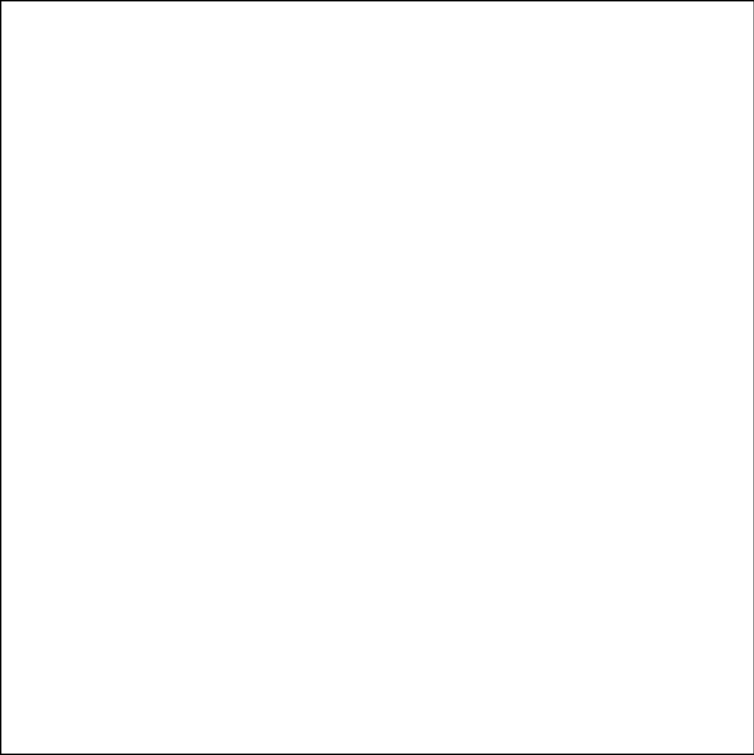
Рішення

Beslutet

-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  Nataliya Tyshchuk
-  ukrainska / svenska
-  nivå 2

(utan bilder)





У нашому селі було багато проблем. Ми чекали у довгій черзі, щоб набрати води з єдиної на все село колонки.

...

Min by hade många problem. Vi gjorde en lång kö för att hämta vatten från en kran.



Ми чекали на продовольчу допомогу.

...

Vi väntade på mat som hade skänkts av andra.



Ми замикали двері наших будинків від злодіїв.

...

Vi låste våra hus tidigt på grund av tjuvar.



Багато дітей перестало ходити до школи.

...

Många barn slutade att gå i skolan.



Молоді дівчата працювали служницями у сусідніх селах.

...

Unga flickor arbetade som pigor i andra byar.



Частина хлопців тинялася по селу без роботи, а решта - працювала на чужих фермах.

...

Unga pojkar drev omkring i byn medan andra jobbade på folks bondgårdar.



Вітер здував з вулиць паперові обгортки і розвішував їх на деревах і огорожах.

...

När vinden blåste, hängde det toalettpapper på träd och staket.



Люди калічили свої босі ноги об уламки
скла, які лежали скрізь на дорогах.

...

Folk skar sig på trasigt glas som andra
personer hade slängt.



З часом вода в колонці висохла, і наші
відра спорожніли.

...

Så en dag torkade vattnet i kranen ut och våra
behållare var tomma.



Мій тато покликав усіх жителів села на збори.

...

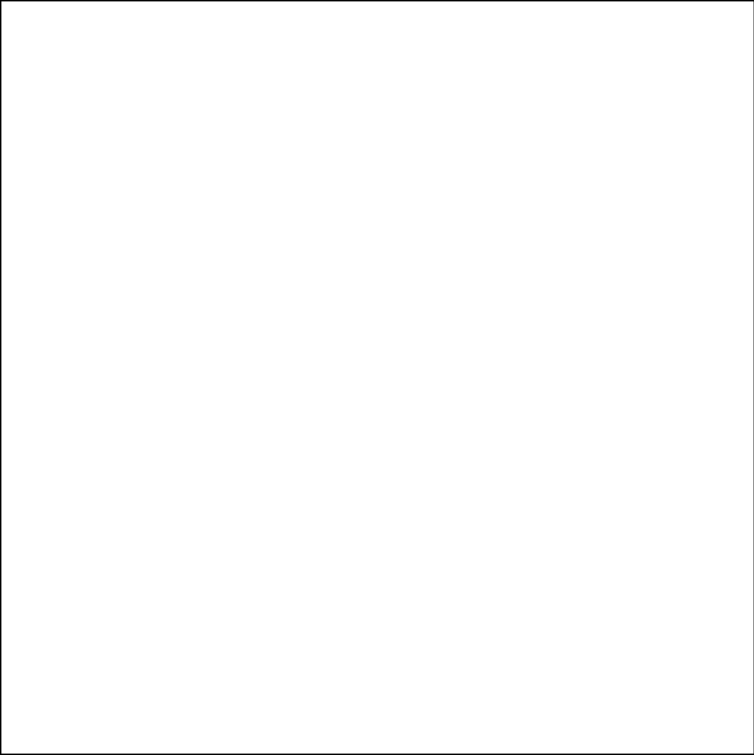
Min pappa gick från hus till hus och bad folk att delta i ett bymöte.



Люди зібрались під великим деревом.

...

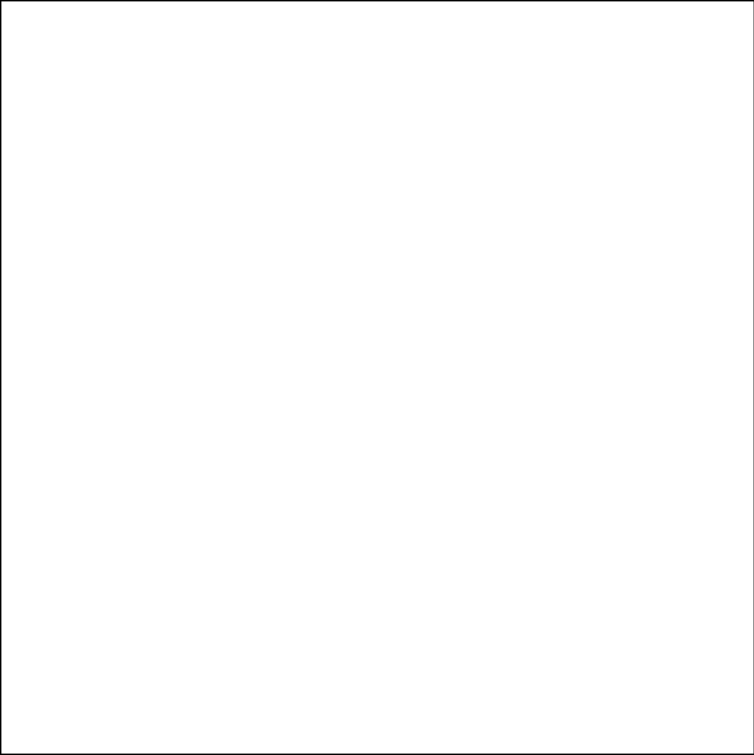
Människor samlades under ett stort träd och lyssnade.



Мій тато встав і сказав: “Нам потрібно разом вирішити наші спільні проблеми”.

...

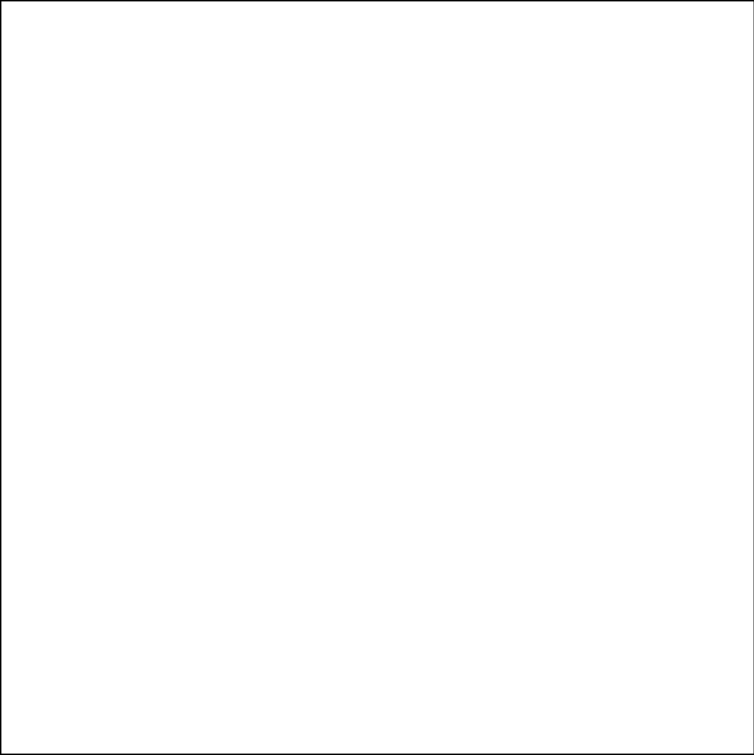
Min pappa ställde sig upp och sa: “Vi måste arbeta tillsammans för att kunna lösa våra problem.”



Восьмирічний Юма, який сидів на дереві, вигукнув: "Я можу допомогти прибирати вулиці".

...

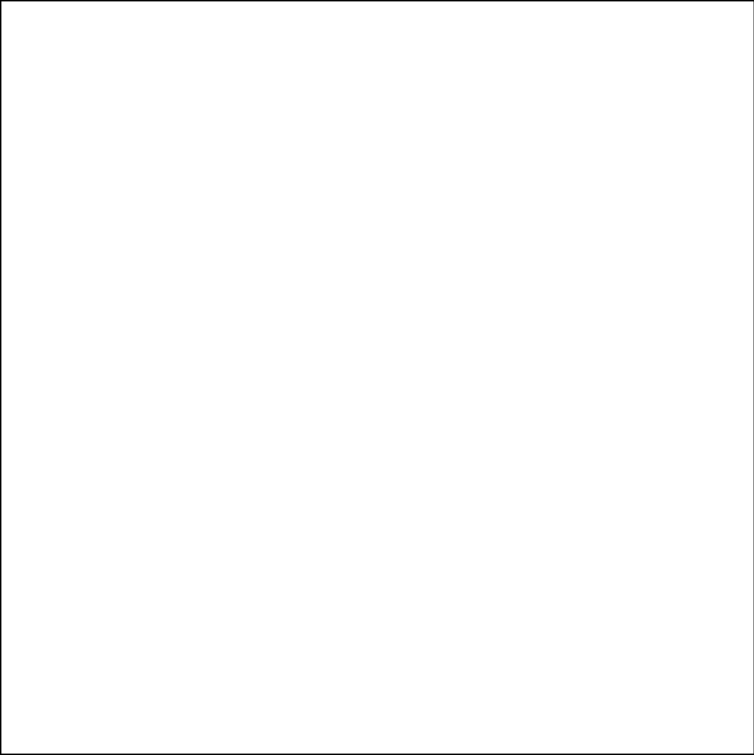
Åttaårige Juma, som satt på en trädgren, ropade: "Jag kan hjälpa till att städa upp."



Одна жінка запропонувала: "Жінки можуть зі мною вирощувати урожай".

...

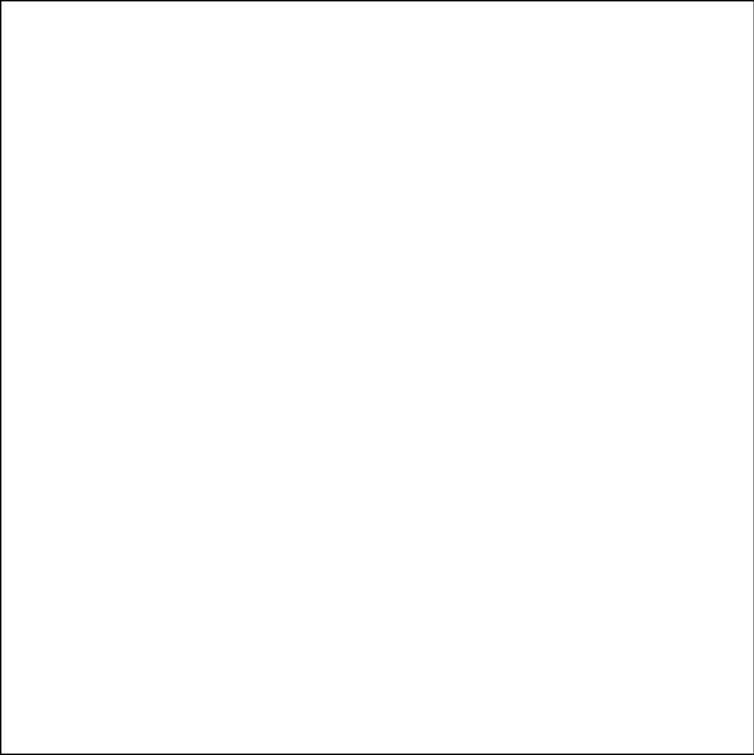
En kvinna sa: "Kvinnorna kan komma med mig och plantera mat."



Один чоловік сказав: "Чоловіки викопують нову криницю".

...

En annan man ställde sig upp och sa:
"Männen ska gräva en brunn."



Тоді усі вигукнули в один голос: "Ми повинні змінити наше життя!" З того часу ми приймаємо рішення разом, щоб вирішувати спільні проблеми.

...

Vi ropade alla med en röst: "Vi måste ändra våra liv." Från den dagen arbetade vi tillsammans för att lösa våra problem.



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

Рішення

Beslutet

Skriven av: Ursula Nafula

Illustrerad av: Vusi Malindi

Översatt av: Nataliya Tyshchuk (uk), Helena Englund-Sarkees (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).